

# 香港仔漁港文化旅遊區 學校教育活動指南 (小學)



浪遊漁港  
ABERDEEN 1773

## Aberdeen Fisherman's Cultural District School Education Programme Guidebook (Primary School)



SEAYOU

喜遊探索旅行有限公司

Seayou Explorer Travel Limited

旅行社牌照編號: 354487



# 目錄 Content

## 香港仔漁港文化旅遊區地圖

Map of Aberdeen Fisherman's Cultural District

1

## 地標簡介 Landmark Introduction

2-4

### 小學 Primary School

#### - 體驗活動

Guided Tour

5

#### - 推薦行程

Recommended itineraries

6

#### - 體驗活動內容

Details of Guided Tour

7-10

#### - 活動一覽

Overview

11

### 親子遊 Family Tour

#### - 體驗活動

Guided Tour

12

#### - 體驗活動內容

Details of Guided Tour

13

#### - 活動一覽

Overview

14



# 香港仔漁港文化旅遊區

 上落船碼頭 Piers

 地標 Landmark





# 地標簡介

## Landmark Introduction

### 1. 洪聖古廟 Hung Shing Temple

南區歷史最悠久的建築，始於1773年。多年來漁民均於此祈求出海順利。

The oldest temple in the Southern District with a history dating back to 1773. For many years, fishermen have come here to pray for a safe and successful journey at sea.



### 2. 香港仔曬家艇 Aberdeen Houseboat

香港漁民文化展覽，除了可以感受漁民的生活環境，還可以觀賞舊相片與捕魚工具。

A Hong Kong fisherman culture exhibition, where visitors can not only experience the living environment of fishermen, but also view old photos and fishing tools.

### 3. 鴨脷洲海濱 Ap Lei Chau Promenade

以漁民文化為主題的海濱公園，園內有不少與漁民相關的塑像，可從而了解水上人文化。

A waterfront park with a fisherman culture theme, featuring many statues related to fishermen, allowing visitors to learn about the culture of people who live and work on the water.



### 4. 鴨脷洲風之塔公園 Ap Lei Chau Wind Tower Park

園內有一個有關傳統漁業及造船業的展覽廊，讓市民了解漁民生活及風俗。

The park features an exhibition gallery about traditional fishing and shipbuilding industries, allowing citizens to learn about the life and customs of fishermen.



### 5. 龍舟基地 (龍賓) Dragon Boat Base (Lung Tao)

龍舟停泊地點，放置了多款傳統的木龍舟，附設龍舟文化相關的展板，感受香港仔獨有魅力。

A mooring location for dragon boats, featuring the largest collection of traditional wooden dragon boats and exhibition boards related to dragon boat culture, allowing visitors to experience the unique charm of Aberdeen.



### 6. 鴨脷洲水月宮 Ap Lei Chau Shui Yuet Temple

擁有超過100年歷史的觀音廟，是香港三級歷史建築。

A more than 100-year-old Guan Yin temple, which is a Grade III historic building in Hong Kong.

### 7. 海上朱大仙廟 Chu Tai Sin Temple

朱大仙- 是漁民祈求水陸平安的信仰。它是一種鮮為人知的信仰，因為它只在少數港澳的漁民中流傳。而在香港仔避風塘則有兩艘海上朱大仙廟宇，可以讓同學親身了解這個獨特的漁民信仰。

Chu Tai Sin, is a belief that fishermen pray for safety at sea and on land. It is a rarely known belief as it is only practiced by a small number of fishermen in Hong Kong and Macau. Instead, there are two floating Chu Tai Sin temples in the Aberdeen Typhoon Shelter, allowing visitors to learn more about this unique fishermen's belief.



### 8. 基督教海面傳道會 Hong Kong Harbour Mission Church

早期以「福音船」形式於香港仔一帶向漁民佈道。後來，更在鴨脷洲設立了漁民學校，一直以來為漁民社區服務。

In the early days, The church mainly preached to the fishing community in the Aberdeen area in the form of "Gospel Ships". Later, they set up a fishermen's school in Ap Lei Chau and have been serving the fishing community ever since.





### 9. 聖神修院 Holy Spirit Seminary

修院的南樓早在1931年落成，用作華南總修院，是中國境內最早成立的11所總修院之一。

The south wing of the seminary was completed in 1931 and was used as the Southern China Provincial Seminary. It is one of the earliest 11 provincial seminaries established in China.



### 10. 香港仔魚類批發市場 Aberdeen Fish Wholesale Market

香港最大規模的海產批發市場，每日有新鮮漁獲送到，有港版「築地」之稱。

The largest sea food wholesale market in Hong Kong, where fresh catches are delivered daily, earning it the nickname "Hong Kong's Tsukiji Market" (in reference to the famous fish market in Tokyo, Japan).

### 11. 香港仔海濱 Aberdeen Promenade

整條海濱長廊是一條由十多艘以躉船所組成的海鮮街，販賣新鮮的漁獲，是香港仔有名的朝日市場。

The promenade features a seafood street consisting of more than ten fishing vessels selling fresh catches, known as the famous Dawn Market of Aberdeen.



### 12. 船廠群 Shipyard

昔日香港仔及鴨脷洲漁業及造船業蓬勃，但現在只剩下鴨脷洲北岸一帶仍然有數十間船廠維修遊艇及漁船。

In the past, the fishing and shipbuilding industries in Aberdeen and Ap Lei Chau were thriving. However, nowadays, there are only dozens of shipyards remaining on the north coast of Ap Lei Chau, which are used for repairing yachts and fishing boats.



# 小學 - 體驗活動

## Primary School - Guided Tour



我們設有不同主題的導賞活動，包括歷史文化，社會發展及生態發現，可配合小學常識科課程。透過專題探討及實地考察，學生可以了解香港仔避風塘相關的歷史，社會發展及生態。

We offer guided tours with different themes, including history and culture, social development, and ecological exploration, which can be tailored to fit the primary school General Studies curriculum. Through themed exploration and on-site visits, students can gain a better understanding of the history, social development, and ecology related to the Aberdeen Typhoon Shelter.



# 推薦行程

## Recommended Itineraries

經典推介  
Classic

R1. 漁村文化之旅 Cultural Journey Through Fishing Villages	
時長 Time	120 分鐘 mins
組合 Combination	(A) 香港仔避風塘海上遊 Aberdeen Typhoon Shelter Sea Tour + (B) 走進水上人社區 Exploring the Water Dwellers' Community + (C) 水上人面面觀 A Close Look at Water Dwellers' Livelihoods

R2. 鴨脷洲的節慶風俗 Festivals and Customs in Ap Lei Chau	
時長 Time	120分鐘 mins
組合 Combination	(A) 香港仔避風塘海上遊 Aberdeen Typhoon Shelter Sea Tour + (D) 龍舟賀誕——節慶與風俗 Celebration with Dragon Boat - Festivals and Customs + (E) 解構中式廟宇 Analyzing Chinese Temple

R3. 鴨脷洲歷史發現 Historical Discoveries in Ap Lei Chau	
時長 Time	120分鐘 mins
組合 Combination	(A) 香港仔避風塘海上遊 Aberdeen Typhoon Shelter Sea Tour + (B) 走進水上人社區 Exploring the Water Dwellers' Community + (E) 解構中式廟宇 Analyzing Chinese Temple

R4. 認識香港海上行業 Getting to Know the Maritime Industry in Hong Kong	
時長 Time	120分鐘 mins
組合 Combination	(A) 香港仔避風塘海上遊 Aberdeen Typhoon Shelter Sea Tour + (F) 鮮魚何處來? Where does fresh fish come from? + (G) 從零開始學造船 Learning Shipbuilding from Scratch

一日遊之選  
Day Trip

綠色之選  
Green

R5. 香港仔深度探索 In-depth exploration of Aberdeen	
時長 Time	約5小時 Around 5 hours
組合 Combination	(H) 綠野遊縱 Trekking in the Great Outdoors + 午餐 Lunch + (A) 香港仔避風塘海上遊 Aberdeen Typhoon Shelter Sea Tour + (B) 走進水上人社區 Exploring the Water Dwellers' Community



# 小學 - 體驗活動內容

## Primary School - Guided Tour Details

(A) 香港仔避風塘海上遊 Aberdeen Typhoon Shelter Sea Tour ⌚ 30 mins	
主題 Theme	歷史文化 History and culture
參觀地點 Location	船遊香港仔 Cruising around Aberdeen
學習目標 Aims	<p>1. 遊覽避風塘內多個景點：香港仔魚市場、鴨脷洲大橋、造船廠、太白海鮮舫 Visit multiple attractions within the Aberdeen Typhoon Shelter, such as the Aberdeen Fish Market, Ap Lei Chau Bridge, shipyards, and Tai Pak Floating Restaurant.</p> <p>2. 專業語音導賞介紹香港仔歷史，以及了解各個景點背後的故事</p> <p>Enjoy a professional audio-guided tour that introduces the history of Aberdeen and the stories behind each attraction. The tour will provide you with a deeper understanding of the cultural and historical significance of this area.</p>
配合教材 Materials	語音導賞 (粵/英/普/日) Audio Guide (Cantonese/English/Mandrian/Japanese)



(B) 走進水上人社區 Exploring the Water Dwellers' Community ⌚ 45 mins	
主題 Theme	歷史文化 History and culture
參觀地點 Location	香港仔曬家艇 Aberdeen Houseboat
學習目標 Aims	<p>1. 認識香港仔漁民的居住環境變化，介紹曬家艇上的設施和漁民的生活狀況</p> <p>Get to know the changes in the living environment of fishermen in Aberdeen, introduce the facilities on houseboats, and explore the living conditions of fishermen on houseboats.</p> <p>2. 舢舨是香港仔避風塘內重要交通工具，講解舢舨的用途轉變</p> <p>Sampans are important means of transport in Aberdeen Typhoon Shelter. Explain the changing uses of sampans</p> <p>3. 透過參觀艇仔粉艇，介紹以往香港仔避風塘內很多不同種類的小艇售賣各類生活用品。隨著漁民上岸，這些販物小艇逐漸消失，現在只剩下唯二兩艘粉艇</p> <p>By introducing the sampan selling "boat noodles", explain that in the past, there were many different types of small boats selling various daily necessities in Aberdeen Typhoon Shelter. With the fishermen going ashore, these sales boats gradually disappeared, and now only two "boat noodles" sampans left in Aberdeen.</p>
配合教材 Materials	香港仔曬家艇工作紙 Aberdeen Houseboat Worksheet





(C) 水上人面面觀 A Close Look at Water Dwellers' Livelihoods

🕒 45 mins

<b>主題</b> Theme	<b>歷史文化</b> History and culture
<b>參觀地點</b> Location	1. 鴨脷洲海濱 Ap Lei Chau Promenade 2. 風之塔公園 Wind Tower Park
<b>學習目標</b> Aims	1. 認識水上人的語言、服飾及文化，了解漁民工作的辛酸。 Get to know more about the language, clothing, and culture of Water Dwellers communities, understand the difficulties of fishermen. 2. 了解鴨脷洲、香港仔、鴨脷排等地名的相關歷史，加深參加者對嶺南廣東文化的認識，培養國民身份認同。 Understand the history related to place names such as Ap Lei Chau, Aberdeen, and Ap Lei Pai, and deepen participants' understanding of Lingnan and Guangdong culture to cultivate a sense of national identity. 3. 認識香港仔避風塘的地理環境和海上貿易的歷史。 Understand the geographical environment of Aberdeen Typhoon Shelter and the history of maritime trade. 4. 了解香港的起源及名字的由來 Learn about the origin of Hong Kong and the origin of its name
<b>配合教材</b> Materials	<b>避風塘故事工作紙</b> Ap Lei Chau & Aberdeen's History related worksheet



(D) 龍舟賀誕 — 節慶與風俗

Celebration with Dragon Boat - Festivals and Customs

🕒 45 mins

<b>主題</b> Theme	<b>歷史文化</b> History and culture
<b>參觀地點</b> Location	1. 洪聖古廟 Hung Shing Temple 2. 龍舟基地 Dragon Boat Base 3. 鴨脷洲公園 (風水蛋) Ap Lei Chau Park (Fung Shui Egg)
<b>學習目標</b> Aims	1. 介紹洪聖信仰及洪聖誕 Introduce the belief in the deity of Hung Shing and the celebration of Hung Shing's birthday 2. 透過參觀法定古蹟鴨脷洲洪聖古廟，認識華夏民間信仰習俗，了解廟宇在華人社區發展的功用，以及漁民與洪聖信仰的關係 Through a visit to the Declared monument, Ap Lei Chau Hung Shing Temple, participants can learn about traditional Chinese folk beliefs and customs, understand the role of temples in Chinese communities, and explore the relationship between fishermen and the belief in Hung Shing. 3. 透過參觀龍舟基地，認識鴨脷洲的龍舟文化，以及與洪聖誕和端午節的關係 Through a visit to the Dragon Boat Base, participants can learn about the dragon boat culture in Ap Lei Chau and its relationship with the celebration of Hung Shing's birthday and the Dragon Boat Festival. 4. 透過風水蛋，認識鴨脷洲民間地區風俗。 Through Feng Shui eggs, learn about the folk customs of Ap Lei Chau.
<b>配合教材</b> Materials	<b>鴨脷洲風俗工作紙</b> Ap Lei Chau Custom Worksheet



(E) 解構中式廟宇 Analyzing Chinese Temple

🕒 45 mins

<b>主題</b> Theme	<b>歷史文化</b> History and culture
<b>參觀地點</b> Location	1. 水月宮 Shui Yuet Temple 2. 洪聖古廟 Hung Shing Temple
<b>學習目標</b> Aims	1. 透過參觀保存完好的法定古跡—鴨脷洲洪聖古廟，認識中式廟宇的結構。 Learn about the structure of Chinese temples by visiting the well-preserved declared monument - Hung Shing Temple in Ap Lei Chau. 2. 透過了解廟宇裝飾上吉祥圖案和相關的神話傳說，體會不同年代香港華人對美好生活的共同期盼。 Through understanding the auspicious patterns and related mythological legends in temple decorations, participants can appreciate the shared aspirations of Hong Kong Chinese people for a better life in different eras. 3. 學習參觀廟宇應有的禮儀及習俗，如入廟時候需要注意的事項，拜神祭祀的過程及規矩等。 Learn the etiquette and customs necessary for visiting temples, such as things to pay attention to when entering the temple, the process and rules of worshipping gods and offering sacrifices, etc.
<b>配合教材</b> Materials	<b>廟宇相關工作紙</b> Temple Related worksheet



(F) 鮮魚何處來? Where does fresh fish come from?

🕒 60 mins

<b>主題</b> Theme	<b>社會發展</b> Social development
<b>參觀地點</b> Location	1. 香港仔魚類批發市場 Aberdeen Fish Wholesale Market 2. 香港仔海濱公園朝日市場 Aberdeen Promenade Morning Market 3. 香港仔漁人碼頭 Aberdeen Fisherman's Wharf  <b>**此活動建議配合(A)香港仔避風塘海上遊，可近距離觀察漁船</b> <b>**This activity is recommended to be combined with (A) Aberdeen Typhoon Shelter Sea Tour.</b>
<b>學習目標</b> Aims	1. 透過簡單小遊戲，學懂如何分辨鹹水魚及淡水魚 Through a simple game, learn how to distinguish the saltwater fish and freshwater fish. 2. 認識不同的捕魚方法及捕魚船種類，以及晾曬乾海鮮的原因及過程 Learn about different fishing methods and types of fishing boats, as well as the reason and the process of drying sea food. 3. 講解有關漁業與大自然的關係（休漁期，禁止拖網捕魚） Explaining about the relationship between fisheries and nature (fishing closures, ban on trawling)
<b>配合教材</b> Materials	<b>分辨鹹水魚及淡水魚小遊戲</b> A game that can help students distinguish between saltwater fish and freshwater fish





<b>主題</b> Theme	<b>社會發展</b> Social development
<b>參觀地點</b> Location	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 風之塔公園 (造船業展覽) Wind Tower Park</li> <li>2. 船廠群 (深灣) Shipyards (Sham Wan)</li> <li>3. 船廠群 (大王爺廟附近) Shipyards (Near the Taiwongye Temple)</li> </ol> <p><b>**此活動必須配合(A)香港仔避風塘海上遊</b> <b>**This activity must be combined with (A) Aberdeen Typhoon Shelter Sea Tour</b></p>
<b>學習目標</b> Aims	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 參觀造船業展覽，認識不同的造船工具及過程 Visit the Shipbuilding Industry Exhibition and learn about different shipbuilding tools and processes.</li> <li>2. 了解造船工人的辛酸事跡 Learn about the bitter deeds of shipbuilders</li> <li>3. 了解造船廠現在的經營情況及轉變 Learn about the current situation and changes in the shipyards.</li> <li>4. 從接紙船的過程中認識舢舨結構和華南船隻種類。(學生可返回學校進行紙船美化手工習作) Through the process of making a paper boat, learn about the structure of the sampan and the types of ships in southern China. (Students can return to school and decorate their paper boats as a handicraft activity.)</li> </ol>
<b>配合教材</b> Materials	<b>摺紙船活動</b> Origami boat workshop



<b>主題</b> Theme	<b>生態發現</b> Ecological Exploration
<b>參觀地點</b> Location	<b>香港仔郊野公園</b> Aberdeen Country Park <b>香港仔水塘</b> Aberdeen Reservoirs
<b>學習目標</b> Aims	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 介紹香港仔郊野公園內的常見動植物，分辨香港本土及外來生物物種 Introduce the common flora and fauna in Aberdeen Country Park, and distinguish between native and exotic species in Hong Kong</li> <li>2. 了解香港郊野生態生物多樣性 Understand the biodiversity of wildlife in Hong Kong's countryside.</li> <li>3. 認識保護大自然的重要性 Recognize the importance of protecting the nature</li> <li>4. 認識水塘及集水區運作 Understand the operation of reservoirs and catchment areas</li> </ol>
<b>配合教材</b> Materials	<b>香港仔郊野公園探索工作紙</b> Aberdeen Country Park Exploration Worksheet <b>枯葉書籤製作</b> Dead leaf bookmark making



## Primary School Tour Overview

活動日期 Date	星期一至五 Monday to Friday							
活動時長 Time	30 分鐘 mins	45分鐘 mins	45 分鐘 mins	45 分鐘 mins	45 分鐘 mins	45 分鐘 mins	45 分鐘 mins	120 分鐘 mins
活動人數 Capacity	20-120	20-40	20-120	20-120	20-120	20-120	20-120	20-120
語言 Languages	廣東話/英文/普通話 Cantonese/English/Mandrian (廣東話以外語言需要額外20%附加費 Guiding in languages other than cantonese will incur an additional 20% surcharge.)							
申請辦法 Application Method	填妥報名表格後, 請電郵至 <a href="mailto:info@sea.you.hk">info@sea.you.hk</a> Please email the completed registration form to <a href="mailto:info@sea.you.hk">info@sea.you.hk</a> .							
每日申請上限 Daily Application Limit	每日最多四節體驗活動 A maximum of 4 activities per day							
費用 Fee	<p>For activities of 30 or 45 minutes, the price is \$ 100 per session. For activities of 60 minutes, the price is HKD \$ 120 per session. For activities of 120 minutes, the price is HKD \$ 200 per session.</p> <p>1. 30或45分鐘活動 \$ 100/節, 60分鐘活動港幣 \$ 120/節, 120分鐘活動港幣 \$ 200/節</p> <p>2. 參加兩節活動可獲9折優惠, 3節或以上可獲75折優惠</p> <p>Enjoy a 10% discount for attending two sessions, and a 25% discount for attending three or more sessions.</p>							
午餐安排 Lunch Arrangement	<p>Optional Add-ons:</p> <p>1. 傳統漁村風味艇仔粉 Traditional fishing village-style "Boat Noodles" \$ 45/pax</p> <p>2. 酒樓國餐 Banquet at a Chinese restaurant \$ 110/pax</p>							

(A) 香港仔避風塘海上遊  
Aberdeen Typhoon Shelter Sea Tour

(B) 走進水上人社區  
Exploring the Water Dwellers' Community

(C) 水上人面面觀  
A Close Look at Water Dwellers' Livelihoods

(D) 龍舟賀誕一節慶與風俗  
Celebration with Dragon Boat - Festivals and Customs

(E) 解構中式廟宇  
Analyzing Chinese Temple

(F) 鮮魚何處來? where does fresh fish come from?

(G) 從零開始學造船  
Learning Shipbuilding from Scratch

(H) 綠野行遊縱  
Treking in the Great Outdoors

# 親子遊 - 體驗活動

## Family Tour - Guided Tour



**帶領參加者游走香港仔避風塘，了解四大漁港之一——香港仔的歷史變遷，讓參加者認識香港的漁村文化歷史。**

**Lead participants to explore the Aberdeen Typhoon Shelter, one of the four major fishing ports in Hong Kong, and understand the historical changes of Aberdeen. This will allow participants to gain knowledge about the cultural and historical significance of Hong Kong's fishing villages.**



# 親子遊 - 體驗活動內容

## Family Tour - Guided Tour Details

(A) 漫遊香港仔 Roaming around Aberdeen <span style="float: right;">🕒 90 mins</span>	
<b>行程 Itinerary</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 船遊香港仔 Cruising around Aberdeen</li> <li>2. 香港仔曬家艇 Aberdeen Houseboat</li> </ol>
<b>學習目標 Aims</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 遊覽避風塘內多個景點：香港仔魚市場，鴨洲大橋，造船廠，太白海鮮舫 Visit multiple attractions within the Aberdeen Typhoon Shelter, such as the Aberdeen Fish Market, Ap Lei Chau Bridge, shipyards, and Tai Pak Floating Restaurant.</li> <li>2. 認識水上人群體 Learn about the community of people who live and work on the water</li> <li>3. 透過不同展品，刺激幼童對了解生活周邊事務的興趣 Stimulate children's interest in learning about their surroundings through various exhibits and displays.</li> <li>4. 介紹香港仔的地理位置 Introduce the geographical location of Aberdeen.</li> <li>5. 認識香港仔地標 Learn about the landmarks in Aberdeen.</li> </ol>
<b>配合教材 Materials</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 可加配品嘗艇仔粉 Taste the local delicacy of "Boat Noodles" as an optional addition to the tour.</li> <li>2. 摺紙船工作坊 Participate in an origami boat workshop.</li> </ol>



(B) 香港仔 x 南丫島 - 漁村文化體驗 Aberdeen X Lamma Island - Fishing Village Cultural Experience <span style="float: right;">🕒 11am-5pm</span>	
<b>行程 Itinerary</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 船遊香港仔 Cruising around Aberdeen</li> <li>2. 香港仔曬家艇 Aberdeen Houseboat</li> <li>3. 南丫島天虹酒家午餐 Seafood lunch in Lamma Rainbow Restaurant</li> <li>4. 南丫漁民文化村 Lamma Fisher-folk's Village</li> </ol>
<b>學習目標 Aims</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 認識香港兩個傳統漁村 Learn about the culture and history of two traditional fishing villages in Hong Kong.</li> <li>2. 透過參觀香港仔曬家艇，了解水上人的生活環境 Gain insight into the living environment of the water dwellers by visiting the Aberdeen Houseboat.</li> <li>3. 參觀南丫漁民文化村，認識漁船結構，水上人文化，以及香港漁業發展 Visit the Lamma Fisher-folk's Village to learn about the structure of fishing boats, water-dwelling culture, and the development of Hong Kong's fishing industry.</li> </ol>
<b>配合教材 Materials</b>	工作紙 Worksheet

# 親子遊活動一覽

## Family Tour Overview

	(A) 漫遊香港仔 Roaming around Aberdeen	(B) 香港仔 X 南丫島 - 漁村文化體驗 Aberdeen X Lamma Island - Fishing Village Cultural Experience
活動日期 Date	星期一至五 Monday to Friday	星期四至日 Thursday to Sunday
活動時長 Time	90分鐘 Minutes	11am - 5pm
活動人數 Capacity	20-40	40-80
語言 Languages	廣東話, 英語, 普通話 Cantonese, English, Mandarin	廣東話 Cantonese
申請辦法 Application Method	填妥報名表格後, 請電郵至 <a href="mailto:info@seayou.hk">info@seayou.hk</a> Please email the completed registration form to <a href="mailto:info@seayou.hk">info@seayou.hk</a> .	
費用 Fee	\$ 180/位 pax	\$ 460/位 pax (最少40人) (A minimum of 40 people is required)
午膳安排 Lunch Arrangement	可加配 Optional Add-ons: 1. 傳統漁村風味艇仔粉 Traditional fishing village-style "Boat Noodles" \$ 45/pax 2. 酒樓圍餐 banquet at a Chinese restaurant \$ 110/pax	價錢已包括 南丫天虹酒家得獎午宴 Price includes: Award-winning sea-food lunch at the Rainbow Seafood Restaurant on Lamma Island.



**所有教育導賞活動詳情，網上報名或教學資源的更新以網上公佈為準，詳情請瀏覽浪遊漁港1773網頁：<https://www.aberdeen1773.com/>或電郵至enquiry@aberdeen1773.com**

**For updates on all guided tour, online booking and teaching resources, please refer to our website: <https://www.aberdeen1773.com/> Or email to enquiry@aberdeen1773.com**

**喜遊探索旅行有限公司**  
**Seayou Explorer Travel Limited**  
**旅行社牌照編號：35448**

**地址/Address：1206, 12/F One Island South, 2 Heung Yip Road, Wong Chuk Hang, Hong Kong**  
**電話/Tel：2368 7000**  
**WhatsApp: 3619 3058**  
**傳真/Fax：2368 0702**  
**網址/Website： <https://seayou.hk/hk>**

**2023年10月25日版本**  
**25 Oct 2023 Edition25**

